O93, f. 25va; V630, f. 58va; N442, f. 56ra; I83, f. 122ra; VD38, f. 115va; SG670, p. 242a; P9629, f. 32v; Bcan4, f. 93r; E97, f. 64vb; P102; BII13, f. 102rb; S105, f. 89v

CUIUS[a] [b] SUPRA EPISCOPIS[c] GALLIARUM DIRECTA[d].

Bcan4 : VIII

P102; BII13: VIII De episcopis vocatis ad synodum pro afflictione et contritione episcoporum per galliam constitutorum

[H. 8] Felix[e] [f] episcopus universis episcopis per Galliae[g] provincias constitutis[h] in domino salutem. Bonorum operum et spiritalium studiorum deum <SG670, p. 242b> auctorem esse non dubium est[i],

---

2. Brief Felix' I.,5 [a] CUIUS] EPISTOLA CUIUS *I83; Bcan4* | [b] *Überschrift*] EPISTOLA FELICIS PAPAE *SG670;* Secunda epistola felicis papae *P102; BII13; Überschrift fehlt S105* | [c] EPISCOPIS *fehlt I83; Bcan4* **6** [d] DIRECTA] directa CAPL. XXV *E97* **10** [e] elix *S105* | [f] Felix episcopus *korr. aus* Felix *O93* **11** [g] gallias *korr. aus* galliae *Bcan4* | [h] constitutis *korr. aus* constitis *BII13* **13** [i] est *fehlt BII13*

---

2. Brief Felix' I.,12–14 Bonorum…actiones] Leon. M. ep. 61. c. 1. (1, 983). Cf. Ann. 1.

Coll. Ans. ded. 1. III,21 (**12-47** Bonorum ... saecula); **2. III,22** (**54-79** Si ... rogetur); **3. III,112** (**54-79** Si ... rogetur); **4. III,152** (**74-104** Nam ... sacrilegus); **5. III,23** (**110-112** Quod ... mittat); **6. III,128** (**115-129** Nec ... exsistant); **7. III,66** (**133-149** Quod ... sequatur); **8. III, 176** (**153-157** Si ... negari); **9. X,138** (**206-210** Quapropter ... prohiberi)

Burchard 1. I,174 (**54-79** Si ... rogetur); **2. I,51** (**110-112** Quod ... mittat)

Sentenzen 1. c. 73 (**54-79** Si ... rogetur); **2. c. 89** (**122-137** si ... voluerint); **3. c. 55** (**137-157** Infamis ... negari)

Anselm v. Lucca 1. III,56 (**122-137** si ... voluerint); **2. III,7** (**137-157** Infamis ... negari)

Bonizo 1. III,50 (**110-112** Quod ... mittat)

Coll. trip. 1. A I,24,4 (**54-90** Si ... reddatur); **2. A I,24,5** (**90-96** et ... respondeat); **3. A I,24,6** (**122-137** Quod ... voluerint); **4. A I,24,7** (**127-163** Infamis ... iudices)

Ivo, Decr. 1. V,292 (**54-79** Si ... rogetur); **2. V,248** (**74-129** si ... exsistant); **3. V,161** (**110-112** Quod ... mittat); **4. VI,331** (**127-163** Infamis ... iudices); **5. VI,418** (**133-137** si ... voluerint)

Ivo, Pan. 1. IV,19 (**54-79** Si ... rogetur); **2. IV,44** (**54-89** Si ... redintegrentur); **3. IV,78** (**54-97** Si ... respondeat); **4. IV,48** (**89-97** Praesul ... respondeat); **5. IV,57** (**122-129** Si ... exsistant); **6. IV,54** (**141-145** Absente ... potest)

Polycarpus 1. II,16,1 (**110-112** Quod ... mittat); **2. V,5,6** (**122-137** si ... voluerint); **3. V,1,24** (**137-157** Infamis ... negari)

Gratian 1. C. III q. 2 c. 8 (**54-97** Si ... respondeat); **2. C. III q. 10 c. 3** (**122-137** si ... voluerint); **3. C. IV q. 6 c. 3** (**122-137** si ... voluerint); **4. C. III q. 9 c. 11** (**141-143** Absente ... firmitatem); **5. C. III q. 9 c. 18** (**143-145** absens ... admittatur)

qui[j] eorum[k] incitat[l] mentes et adiuvat actiones. Unde laetari[m] me fecerunt scripta[n] vestra ex bono studio et ex integritate[o] fidei[p] devotionis[q] vestrae, sed ex afflictione et contritione[r] vestra magna ex parte tristari[s].

Tristis[t] enim tristes legi litteras vestras et scripta[u] mesta[v] [w] merore[x] [y] debito percucurri[z], quia sicut nos ecclesiarum[a] pax sacerdotumque eius concordia et tranquillitas plebis audire[b] facit <BII13, f. 102va> gaudium[c] caeleste, ita nos affligit et deicit fraterna afflictio. Vos tamen nolite multum tristari, quia, sicut ipsa per[d] se <I83, f. 122rb> veritas ait: Si de hoc mundo fuissetis, mundus, quod suum erat, diligeret, sed quia[e] de hoc mundo non estis, sed ego elegi vos de mundo[f], <E97, f. 65ra> propterea odit vos mundus, id est mundi amatores. Quicquid tamen <VD38, f. 115vb> hi loquantur[g] aut adversum vos agant[h], vos semper integram[i] servate fidem, et puram habetote conscientiam, ut integer spiritus[j] et anima[k] <SG670, p. 243a> servetur in die[l] domini. Nos[m] vero ad supplementum[n] vestrum fratres et coepiscopos[o]

---

14 [j] qui eorum incitat mentes et adiuvat actiones *fehlt SG670; S105* | [k] eorum] eorum et *Bcan4* | [l] incitate *VD38* **15** [m] laetari *korr. aus* laetare *O93* | [n] scripta vestra] scripturę vestrę *SG670; S105* **16** [o] integritate *korr aus* ingritate *VD38* | [p] fidei] fidei et *SG670; S105* | [q] devotionisque *VD38; P102; BII13;* devotionisque *korr. aus* devotionis *Bcan4* **17** [r] contrictione *Bcan4* **18** [s] tristavere *korr. aus* tristare *V630* **19** [t] Tristis *korr. aus* Tristes *S105* | [u] scriptura *S105* **20** [v] *am Rande* Tristia luctuosa *VD38* | [w] mesta *fehlt P9629;* vestra *SG670; S105* | [x] *interlinear* vel vestra *P9629; am Rande* Tristitia *VD38* | [y] merrore *korr. aus* errore *BII13* | [z] percucurri *korr. aus* percurri *I83;* percurri *P102; BII13* **21** [a] ecclesiam *V630; I83* **22** [b] haurire *SG670;* gaudere *E97* **23** [c] gaudium caeleste] gaudio cęlesti *E97* **25** [d] per se *fehlt SG670; S105* **27** [e] quia *korr. aus* qua *I83* **28** [f] mudo *BII13* **30** [g] loquuntur *V630;* loquuntur *korr. aus* loquntur *P9629;* loquantur *korr. aus* loquatur *BII13* **31** [h] agunt *korr. aus* agant *V630* | [i] integram *korr. aus* ingeram *O93* **32** [j] spiritus *korr. aus* spiritu *S105* | [k] anima] anima vestra *VD38; P102; BII13;* anima vestra *korr. aus* anima *Bcan4* **33** [l] diem *E97* | [m] *am Rande drei Punkte N442* **34** [n] *am Rande* augmentum *VD38* | [o] coepiscopos *korr. aus* quoepiscopis *SG670;* quoepiscopos *VD38; P102; BII13; S105*

14–16 Unde…vestrae] eiusd. ep. 60. (1, 982). Cf. s. c. 1, Sixt. II. pp. 1.
19–24 Tristis…afflictio] Petri Ravenn. ep. ad Eutych. (H. no. 39.)
25–29 Si…mundus] Ioann. XV. 19. **32–33** ut…domini] I Thess. V.23.

nostros vocavimus[p] amplius <V630, f. 58vb> quam septuaginta, cum quibus haec, quae subter habentur inserta, regulariter tractando[q] decrevimus[r]. Vestris[s] enim epistolis <N442, f. 56rb> in omnium audientia[t] perlectis[u], quae[v] multas, ut nostis, querimonias[w] et oppressiones in se continebantur[x] vestras[y], [z] sancta[a] synodus dixit:

P9629: De acusationibus episcoporum quid sit observandum

S105: Quid sit observandum in accusatione episcopi

Haec sunt, quae deinceps[b] propter[c] malorum hominum insidias, qui in ecclesiam[d] et in ecclesiasticos indifferenter saeviunt[e] [f] viros conservari[g] firmissime volumus in saecula[h]:

O93: De non damnandis episcopis

V630: Qualiter accussatus episcopus ad concilium vocetur

I83: De episcopis

Bcan4 : VIIII

P102; BII13: VIIII De episcopo accusato ab accusatoribus recipiendis

[H. 9] Si quis episcopus ab[i] illis accusatoribus, qui recipiendi sunt, fuerit[j] accusatus, postquam[k] ipse ab[l] eis <I83, f. 122va> caritative[m] conventus[n] fuerit, ut

---

35 [p] vocavimus *korr. aus* vocabimus *O93;* vocabimus *V630; P9629* **37** [q] trando *VD38* | [r] *am Rande* Statuimus *VD38* | [s] Vestirs *korr. aus* Vestri *N442* **38** [t] audientia *korr. aus* audientium *V630* **39** [u] perlectis quae *korr. aus* perlectis *N442* | [v] quae *fehlt S105* | [w] *am Rande* Luctus et querelas acclamationes *VD38* **40** [x] continebant *N442; VD38; Bcan4; SG670; E97; P102; BII13; S105* | [y] vestras *korr. aus* vestra *V630;* vestra *korr. aus* vestras *BII13* | [z] vestras] vestras si quae de accusationibus episcoporum *V630;* vestras de accusationibus episcoporum *E97* | [a] Sancto *korr. aus* Sancto *SG670;* Sancto *S105* **44** [b] deinceps propter] deinceps in *korr. aus* deinceps *SG670* | [c] prōp *P9629;* propter *fehlt I83; VD38; Bcan4; P102; BII13; S105* **45** [d] ecclesiam *korr. aus* ecclesia *SG670;* ęclesia *S105* **46** [e] *am Rande* Furiant *VD38* | [f] seviunt *korr. aus* serviunt *E97* | [g] conservari *korr. aus* conservare *P9629* **47** [h] ecclesia *SG670; S105* **54** [i] ab *korr. aus* a *BII13* **55** [j] fuerit accusatus *korr. aus* fuerit *V630* | [k] postquam ipse ab eis caritative conventus fuerit *fehlt V630* | [l] ab eis] habetis *P102* **56** [m] *am Rande* cum caritate *VD38* | [n] *am Rande* commonitus *VD38*

44–157 Haec…negari] c. 4. Angilr. **54–58** Si…noluerit] sec. c. 17. conc. V. Aurel. aut Ben. III. 153, add. III. 22. Cf. Alex. 8, Steph. 6, Fel. II. pp. 3.

---

2. Brief Felix' I.,55–56 ipse…caritative] caritative ipse ab eis $74T_1$

ipsam[o] causam[p] emendare debeat, et eam[q] corrigere noluerit[r], non olim, sed tunc ad summos primates causa eius canonice deferatur[s] [t], qui in[u] congruo[v] loco infra ipsam provinciam tempore congruo, <BII13, f. 102vb> id est autumnali[w] <VD38, f. 116ra> vel[x] aestivo, concilium[y] regulariter convocare[z] debebunt ita[a], ut <SG670, p. 243b> ab omnibus[b] eiusdem provinciae episcopis inibi audiatur. Quo[c] [d] <Bcan4, f. 93v> et ipse regulariter convocatus[e], si eum aut infirmitas aut alia gravis[f] necessitas non detinuerit, adesse debebit[g], quia ultra provinciae terminos <S105, f. 90r> accusandi ante licentia[h] non est, quam audientia rogetur.

I83; Bcan4: Ne expoliatus iudicetur

Bcan4: X

P102; BII13: X De episcopo rebus sue ecclesiae expoliato aut a propria sede eiecto

[H. 10] Nam[i] si suis[j] fuerit aut ecclesiae sibi commissae[k] rebus[l] exspoliatus[m] aut, quod absit, quod alienum ab omnibus[n] esse debet fidelibus, a sede

---

57 [o] ipsa *SG670; Bcan4; S105* | [p] causam *fehlt SG670; S105* | [q] ea *SG670* **58** [r] noluerit *korr. aus* voluerit *N442* **59** [s] *am Rande* denuntietur *VD38* | [t] deferatur *korr. aus* differatur *SG670;* defferatur *korr. aus* defferatis *S105* | [u] in *fehlt SG670; S105* | [v] congruo loco infra ipsam provinciam tempore congruo *korr. aus* conguo *P102* **61** [w] autumnali *korr. aus* autumnale *O93* | [x] vel *fehlt V630; E97* **62** [y] concilium *korr. aus* consilium *SG670;* consilium *S105* | [z] convocari *P102* | [a] ita *korr. aus* it *BII13* **63** [b] homnibus *P102* **64** [c] *am Rande* ad quem *VD38* | [d] Quod *P9629;* Quoniam *SG670* **65** [e] convocatur *P9629* **66** [f] gravis *korr. aus* gravi *SG670* | [g] debet *I83; SG670; S105;* debebit *korr. aus* debebi *Bcan4* **68** [h] licentię *P9629;* licentiam *I83; Bcan4* **74** [i] *am Rande* Nota *V630* | [j] suis *korr. aus* vis *V630; I83;* suis *korr. aus* sus *P9629* **75** [k] *am Rande* commenditę *VD38* | [l] rebus *fehlt V630* | [m] expoliatus *korr. aus* expoliatur *P9629* **76** [n] homnibus *P102*

58–59 sed…deferatur] Ben. III. 156. 89. [c. 19. conc. Carth. D.]. Cf. Steph. 10. **59–64** qui…audiatur] sec. Ben. III. 153. [cf. c. 5. conc. Niceni.] **64–66** Quo…debebit] sec. c. 21. text. et tit. conc. IV. Carth. **67–68** quia…est] sec. c. 10. C. Th. IX. 1. aut Ben. II. 381. Cf. Steph. 10, Iul. 17. **74–97** Nam…respondeat] sec. Ben. III. 116. [syn. III. Symm.] Cf. Iul. 19, Fel. II. pp. 12. v.

---

57 emendare…debeat] emendet DB_1; ID_1 **59** causa…canonice] canonice causa eius $74T_1$ **61** autumnali] aut vernali ID_1 | vel] aut CT_1; ID_1 **64** inibi] mihi DB_1 **66** debebit] debet DB_1; ID_1 **74** fuerit] fuerit episcopus ID_2; IP_2 **74–75** sibi…rebus] rebus sibi conmisse CT_1; ID_2; IP_2

propria eiectus aut in detentione aliqua a suis ovibus fuerit sequestratus[o], tunc[p] canonice, antequam in pristino[q] restituatur[r] cum omni privilegio suo[s] honore et[t] sua omnia, quae[u] insidiis inimicorum suorum ei ablata fuerant[v], legibus redintegrentur, nec[w] [x] convocari nec iudicari[y] poterit[z], <I83, f. 122vb> nisi ipse pro sua necessitate[a], minime tamen iudicandus, advenire sponte elegerit. Nullatenus[b] ergo a[c] quoquam respondere rogetur[d], antequam integerrime[e] omnia, quae per[f] suggestiones[g] <E97, f. 65rb> inimicorum suorum amiserat[h], potestati eius ab <VD38, f. 116rb> honorabili <P9629, f. 33r> <SG670, p. 244a> concilio legali ordine redintegrentur. Praesul vero cum omni honore statui[i] pristino reddatur et[j] ipse dispositis ordinatisque libere ac secure diu[k] [l] suis tunc regulariter[m] infra quattuor vel[n] quinque aut septem[o] menses, iuxta quod possibilitas ei fuerit, et non[p] ante[q] convocatus[r] ad tempus concilio[s] in <BII13, f. 103ra> legitimo <O93, f. 25vb> et canonico[t] veniat ad causam, et si ita iuste[u] videtur, accusantium propositionibus[v] respondeat. Nam hoc summopere[w]

---

78 [o] *am Rande* Separatus *VD38* | [p] *am Rande* R *V630* **79** [q] pristino restituatur] pristinum restituatur statum *VD38; P102; BII13* | [r] restituatur] restituatur statu *korr. aus* restituatur *Bcan4* | [s] suo] suo et *VD38; P102; BII13* **80** [t] ei *korr. aus* et *SG670* | [u] *am Rande* Nota *V630* **81** [v] fuerunt *V630* | [w] *am Rande* z *V630* | [x] nec convocari *fehlt VD38* **82** [y] iudicari *korr. aus* iudicare *SG670* | [z] poterit] *korr. aus* poterit poterit *VD38* **83** [a] necessitate *korr. aus* necessita *I83* **84** [b] *am Rande* Ť *O93; am Rande* z *V630* | [c] *am Rande* ab aliquo *VD38* **85** [d] cogatur *E97;* erogetur *S105* | [e] integerrime *korr. aus* interrime *BII13* **86** [f] per suggestiones] super gestiones *P9629* | [g] suggestionem *SG670;* suggestio *S105* **87** [h] *am Rande* perdiderat *VD38* **90** [i] *am Rande* ordini *VD38* | [j] *am Rande* z *V630* **91** [k] rebus *korr. aus* de *SG670;* de *S105* | [l] diu suis] diutius *Bcan4* **92** [m] reguliter *BII13* [n] aut *korr. aus* at *Bcan4* | [o] semtem *P9629*; sex *I83* **93** [p] non *korr. aus* no *VD38* | [q] ante *korr. aus* ate *VD38* **94** [r] convocatus *korr. aus* convocatur *V630;* convocatur *P9629;* vocatus *Bcan4* | [s] concilii *I83; Bcan4* **95** [t] canonica *P9629* **96** [u] iustum *E97* **97** [v] *am Rande* obiectionibus *VD38* | [w] summopere *korr. aus* summope *BII13*

---

78 antequam] ante CT_1; ID_2; IP_2 **79** pristino] pristino statu ID_2; IP_2 suo…honore] sui honoris CT_1; ID_2; IP_2 **81** fuerant] fuerunt CT_1; ID_2; fuerint IP_2 **85** respondere] *fehlt* ID_2 | rogetur] cogatur CT_1; ID_2; IP_2 **88** concilio] consilio CT_1 **92** vel] aut ID_2 | septem] sex IP_3 **96** videtur] videtur et CT_2 **97–121** Nam…dictaverit] Item ID_2

praevidendum[x] est, ne antequam haec[y] omnia fiant, coactus[z] respondeat, <V630, f. 59ra> quia contentio[a] semper vitanda est. Adimi[b] namque episcopo episcopatum[c], <N442, f. 56va> antequam[d] causae[e] eius exitus[f] appareat, nulli[g] christiano videri iure[h] potest, quia talis praesumptio sacrilegium est et auctor[i] talium sacrilegus.

P9629: si egrotus episcopus acusetur

I83: De accusatoribus

Bcan4 : XI

P102; BII13: XI Ut egrotans[j] episcopus aut aliqua gravi necessitate detentus legatum pro se ad synodum mittat

[H. 11] Quod[k] si aegrotans[l] [m] fuerit episcopus aut aliqua eum gravis necessitas[n] detinuerit, pro se legatum ad synodum[o] mittat.

Bcan4 : XII

P102; BII13: XII De accusato et vocato ad synodum

[H. 12] Nec[p] <I83, f. 123ra> a communione[q] suspendatur, <SG670, p. 244b> cui crimen intenditur, nisi ad causam suam dicendam[r] electorum iudicum[s] die statuta litteris evocatus minime occurrerit[t], <VD38, f. 116va> hoc est, nisi alia praeoccupaverit necessitas, infra spatium praedictorum mensium et eo amplius,

---

98 [x] providendum *V630; E97;* praecavendum *SG670; S105* | [y] haec omnia] omnia hęc *E97* **99** [z] *am Rande* invitus *VD38* | [a] contemptio *Bcan4* **100** [b] *am Rande* Nota *V630; am Rande* auferri tolli subtrai *VD38* **101** [c] episcopatum *korr. aus* epamtum *SG670;* epamtum *S105* | [d] antequa *SG670; S105* | [e] causei *Bcan4* **102** [f] *am Rande* finis *VD38* | [g] nulli *korr. aus* nullo *O93* | [h] *interlinear* vel ve *SG670* **103** [i] auctor *korr. aus* autor *Bcan4* **108** [j] egrotus *P102* **110** [k] *am Rande* z *V630* | [l] *am Rande* infirmus *VD38* | [m] egrotans *korr. aus* egrotrans *SG670* **111** [n] nenessitas *SG670* **112** [o] synodum *korr. aus* sydum *S105* **115** [p] *am Rande* z *V630* | [q] communione *korr. aus* communiones *BII13* **117** [r] dicendam] dicendam et *korr. aus* dicendam *SG670;* dicenda *E97* | [s] iudicium *I83; SG670; Bcan4; S105;* iudicum *korr. aus* iudicium *BII13* **118** [t] concurrerit *P102*

99–100 quia…est] Ben. III. 71. [ep. Anast. II. ad Anast. imp. c. 4 tit. H. no. 84.] Cf. Fab. 14. **100–102** Adimi…potest] c. 54. conc. Afric. [D.] aut Ben. III. 87. **110–112** Quod…mittat] c. 21. conc. IV. Carth. **115–121** Nec…dictaverit] c. 19. conc. Carth. [D.]

---

110 aegrotans] egrotus BS_1 **112** mittat] mittat suscepturus salva fidei veritate quidquid synodus statuerit DB_2; BS_1; ID_3; IP_1; PG_1

prout[u] causa dictaverit.

Quod[v] si ex utraque parte ad causam dicendam[w] venerint[x], quia unus absque altero audiri non debet, quaerendum est in iudicio, cuius[y] sint[z] conversationis et fidei atque suspicionis[a] accusatores, aut qua[b] intentione hoc faciant, quia ad hoc admitti[c] non debent nisi bonae conversationis[d] et rectae fidei viri, hi[e] videlicet, qui omni suspicione careant[f], et[g] bonae[h] vitae clareant neque infames[i] exsistant[j].

Bcan4 : XIII

P102; BII13: XIII De personis accusatorum culpabilibus[k] et de persona absente et quod affinis testis non admittatur

[H. 13] <BII13, f. 103rb> Quod[l] si accusatorum personae in[m] iudicio episcoporum[n] culpabiles apparuerint[o], ad arguendum non admittantur[p], nisi[q] proprias causas asserere[r] [s], non tamen criminales vel ecclesiasticas[t], voluerint[u]. Infamis[v] enim persona

---

121 [u] *am Rande* sicut *VD38* **122** [v] *am Rande* z *V630* | [w] dicendum *Bcan4* **123** [x] venerint *korr. aus* venerit *P102* **124** [y] *am Rande* R *BII13* | [z] sunt *V630; P9629; VD38* **125** [a] suspectionis *VD38; P102; BII13* | [b] qua *korr. aus* quia *V630* **126** [c] *am Rande* assumi suscipi *VD38* **127** [d] conversationis *korr. aus* conversationi *SG670* **128** [e] hi *fehlt P102* | [f] careant, et bonae vitae clareant *korr. aus* careant *P9629* | [g] et bonae vitae clareant *fehlt V630* | [h] bonae vitae] in bona vita *korr. aus* bonę vitę *SG670* **129** [i] *am Rande* aliqua macula turpes aut deformes *VD38* | [j] existunt *korr. aus* exhistunt *P102* **131** [k] culpabilibus *korr. aus* culpalibus *BII13* **133** [l] *am Rande* z *V630* **134** [m] in *fehlt SG670; S105* | [n] episcopoporum *P9629* **135** [o] apparuerunt *V630* | [p] admittantur *korr. aus* admittentur *P9629* | [q] nisi] nisi si *Bcan4* **136** [r] *am Rande* affirmare *VD38* | [s] assere *S105* **137** [t] ęcclesiasticos *I83; S105;* ecclesiasticas *korr. aus* ecclesiasticos *SG670* | [u] voluerint *korr. aus* voluerit *Bcan4* | [v] *am Rande* z *V630*

124–125 quaerendum…accusatores] c. 96. conc. IV. Carth. aut Ben. III. 110, add. III. 11. Cf. Calist. 17. **126–129** quia…exsistant] sec. Cap. eccles. a. 789. c. 35. aut Ben. I. 74. III. 111. 1.401 tit. Cf. Calist. 17, Pont. 9, Fab. 13, 25, Steph. 12, Sixt. III. pp., Zeph. 5, Iul. 18, Fel. II. pp. 12. XII. [c. 13. Angilr.] **133–137** Quod…voluerint] c. 19. i. f. conc. Carth. [D.] cf. Ben. 1.395. III. 90,119. **137–139** Infamis…cognitor] l. Rom. Visig. Paul. rec. sent. 1.2. s. 3. interpr.

---

122 ex…parte] accusatus episcopus et accusatores eius 74T$_2$; AL$_1$; PG$_2$ dicendam] dicendam invitati 74T$_2$; AL$_1$; PG$_2$ **123** venerint] veniunt AL$_1$ **126–127** admitti…debent] non debent admitti 74T$_2$; AL$_1$; CT$_3$; PG$_2$ **129** vitae] vite fama 74T$_2$; AL$_1$; PG$_2$ **134** iudicio…episcoporum] episcoporum iudicio DG$_3$ **135** arguendum] arguendum de cetero DG$_2$ **137** enim] *fehlt* 74T$_3$; AL$_2$; PG$_3$

<SG670, p. 245a> nec procurator[w] potest esse nec[x] cognitor[y] [z].

I83: De absente

Absente[a] vero adversario[b] non audiatur[c] accusator nec sententia absente parte alia a iudice dicta[d] ullam[e] obtinebit firmitatem, <I83, f. 123rb> neque[f] absens per alium accusare[g] <E97, f. 65va> aut accusari potest, nec affinis[h] testis admittatur.

Neminem[i] ergo exhiberi[j] de provincia[k] ad provinciam vel ad[l] comitatum oportet, nisi[m] <VD38, f. 116vb> ad relationem[n] iudicis, ad quem fuerit appellatum, id est, ut[o] auctor[p] semper rei[q] [r] forum[s] sequatur.

Bcan4 : XIIII

P102; BII13: XIIII Quod non sit vox neganda appellationis ei qui sibi sentit iudicem adversum

[H. 14] Si[t] quis autem iudicem adversum[u] [v] sibi senserit,

BII13: de iudice adverso

vocem appellationis exhibeat, quam nulli oportet negari.

---

138 [w] *am Rande* Procurator qui alterius causam procurat *VD38* | [x] ne *VD38* **139** [y] *am Rande* Cognitor est qui alterius causam cognoscens agit sicut propriam *VD38* | [z] cognitor *korr. aus* cognitorum *V630* **141** [a] *am Rande* z *V630* | [b] adversario non audiatur accusator; nec sententia absente *fehlt VD38; P102; BII13* | [c] audiatur *korr. aus* auditur *Bcan4* **142** [d] dicta] dicta sententia *VD38; P102; BII13* | [e] nullam *VD38; P102; BII13;* ullam *korr. aus* ullum *S105* **143** [f] *am Rande* z *V630* **144** [g] accusare aut *fehlt SG670; S105* **145** [h] *am Rande* propinquus *VD38* **146** [i] *am Rande* z *V630* | [j] *am Rande* deduci *VD38* | [k] provintia *korr. aus* provitia *VD38* **147** [l] ad *korr. aus* a *Bcan4* | [m] nisi *korr. aus* ni *BII13* **148** [n] relationem *korr. aus* revelationem *V630;* revelationem *P9629* **149** [o] ut *fehlt SG670; S105* | [p] actor *E97* | [q] *am Rande* r *SG670* | [r] rei] ei in *korr. aus* ei *SG670;* ei *S105* | [s] *am Rande* forum dicebatur ubi publica iudicia exercebantur *VD38* **153** [t] *am Rande* z *V630* | [u] *am Rande* contrarium *VD38* | [v] adversum *korr. aus* ad verbum *V630*

141–143 nec… firmitatem] epit. Aegid. ad Paul. rec. sent. V. 5. s. 5. aut Ben. III. 204. **143–145** neque… potest] l. Rom. Visig. Paul. rec. sent. V. 5. s. 9. aut Ben. III. 354, add. III. 102. Cf. Steph. 8. **146–148** Neminem… appellatum] nov. Marcian. tit. I. **153–157** Si… negari] interpr. tit. 34. nov. Valentin. aut Ben. III. 240. add. III. 25. Cf. Angilr. 31, Fab. 27, Sixt. III pp.

---

141 vero] *fehlt* DG_4 **143–144** neque… accusari] Absens per alium accusare aut accusari non DG_4 **146–149** Neminem… sequatur] *fehlt* $74T_3$; AL_2; PG_3

Bcan4 : XV

P102; BII13: XV De peregrinis iudiciis prohibendis

[H. 15] Peregrina[w] [x] vero iudicia generali sanctione[y] [z] prohibemus, quia indignum est, ut[a] ab[b] externis <S105, f. 90v> iudicetur, qui comprovinciales et a se electos debet habere iudices.

Haec, fratres, ad vestram et[c] omnium coepiscoporum[d] opem[e] et defensionem in synodo unanimiter[f] [g] sunt decreta, ut, si forte aliquis[h] stultorum vos accusare, qui[i] diabolicae deceptionis[j] errore <Bcan4, f. 94r> decepti <N442, f. 56vb> sunt, voluerint[k], dum[l] ista legerint <SG670, p. 245b> vel audierint, resipiscant[m] <BII13, f. 103va> et ad unitatis concordiam revertantur[n], et quod prius erat in ultionem[o] [p], transibit in gloriam[q]. Nam procul dubio multi sunt, qui secundum apostoli[r] vocem prurientes[s] <V630, f. 59rb> auribus[t] a veritate auditum avertunt[u] [v], ad fabulas autem convertuntur[w] et ad nocumenta <I83, f. 123va> bonorum transeunt[x]. Ait idem apostolus de infidelium ignorantia: <VD38, f. 117ra> Si cognovissent, numquam deum[y] gloriae crucifixissent[z]. Similiter, si[a] deum perfecte cognovissent et[b] amassent, numquam servos eius perturbassent nec verbis[c] aut factis

160 [w] *am Rande* z *V630* | [x] Peregrina *korr. aus* Pergrina *VD38* | [y] *am Rande* Institutione *VD38* | [z] santione *SG670; S105* **161** [a] ut ab *korr. aus* ut *Bcan4* | [b] ab *fehlt I83* **164** [c] et] et ad *VD38* | [d] quoepiscoporum *VD38* **165** [e] *am Rande* auxilium *VD38* | [f] *am Rande* huno animo *VD38* | [g] unanimiter *korr. aus* unamiter *BII13* **166** [h] aliqui *P9629* **167** [i] quia *I83; S105;* qui] qui ab *korr. aus* quia *SG670* | [j] deceptiones *VD38* **168** [k] voluerit *VD38; P102; BII13* | [l] qui *VD38; P102; BII13* **169** [m] *am Rande* Mente recipiant convertantur *VD38* **171** [n] revertantur *korr. aus* revertatur *P102* | [o] *am Rande* vindictam *VD38* | [p] ultione *SG670; Bcan4; S105* **172** [q] gloria *SG670* **173** [r] apostolicam *I83; SG670; Bcan4; S105* | [s] pruriente *VD38;* prurientes] prurientes *korr. aus* prurientis aurientis *SG670;* prurientis *Bcan4* **174** [t] auribus *fehlt Bcan4* | [u] *am Rande* amovent repellunt *VD38* | [v] advertunt *Bcan4* **175** [w] convertentur *Bcan4* **176** [x] transeunt *korr. aus* transeant *V630* **178** [y] dominum *I83; VD38; SG670; Bcan4; E97; P102; BII13; S105* | [z] crucifixissent *korr. aus* crufixissent *E97* | [a] si] si bene *V630; P9629; E97* **179** [b] aut *SG670; S105* **180** [c] verbis *korr. aus* vebis *VD38*

160–163 Peregrina…iudices] Ben. III. 309. aut c. 16. Angilr. (c. 10. C. Th. IX. 10.) Cf. Anacl. 15, Vig. 4, Fab. 26, Euseb. 17, Iul. 12, Sixt. III. **166–176** ut…transeunt] sec.c. 13. conc. II. Hisp. **176–178** Ait… crucifixissent] c. 13. cit. Cf. Alex. 18.

persecuti essent.

Quod vero idem apostolus dicit[d]: Si enim, cum inimici essemus, reconciliati sumus deo per mortem filii eius, cur insequimur fratres, cur[e] perturbamus statum[f] [g] ecclesiae dei[h] [i] et[j] [k] eos, qui ei servire[l] debent, affligimus[m]? Martyres enim passi sunt, non tamen animae eorum occisae[n] [o] sunt in corporis passione, ore veritatis testante: Nolite timere[p] eos, qui occidunt[q] corpus, animam autem non possunt occidere, ubi agnosci oportet[r] <SG670, p. 246a> animae martyrum corpore perempto[s] [t] suppliciis exstingui non possunt[u], nec animae praedicatorum et[v] doctorum persequi debuissent aut perturbari[w] et a[x] dei famulatu[y] avertere[z] [a], quia cum corporibus non deficiunt[b] [c].

I83: Ut super memorias martyrum misse fiunt

Tales autem[d] perturbatores ecclesiae non solum praedicta[e] agunt mala[f], sed et <E97, f. 65vb> memorias <I83, f. 123vb> martyrum exsecrantur[g] [h].

V630: Ut supra memorias martyrum misse celebrentur

P9629; S105: Super memorias martyrum missas celebrandas

Bcan4 : XVI

---

182 [d] ait *SG670; S105* **184** [e] quur *VD38;* cum *Bcan4* **185** [f] *am Rande* ordinem dispositionem *VD38* | [g] statum *korr. aus* statim *P9629* | [h] dei *fehlt SG670; S105* | [i] dei et *korr. aus* dei *Bcan4* | [j] et *fehlt I83* | [k] et eos] eosque *SG670; S105* | [l] serviri *I83* **186** [m] affligimus *korr. aus* affligimur *SG670* **187** [n] exoccisę *P102* | [o] occisę sunt *korr. aus* occiserunt *SG670* **188** [p] timere eos *korr. aus* timere *P9629* **189** [q] accidunt *P102* **190** [r] oportet] oportet quod *V630; VD38; E97; P102; BII13;* oportet quia *korr. aus* oportet qui *SG670;* oportet quod *korr. aus* oportet *Bcan4;* oportet quia *S105* **191** [s] *am Rande* occiso *VD38* | [t] peremptum *SG670* **192** [u] possunt *korr. aus* possent *Bcan4* | [v] et doctorum *fehlt E97* **193** [w] turbari *I83;* perturbare *E97;* perturbari *korr. aus* turbari *P102* | [x] a *korr. aus* ad *SG670;* ad *S105* | [y] *am Rande* servitio *VD38* **194** [z] *am Rande* repelli *VD38* | [a] averti *VD38; P102; BII13;* averti *korr. aus* avertere *SG670; Bcan4* | [b] deficient *I83; SG670; Bcan4; S105* | [c] deficiunt Tales autem perturbatores ecclesiae non solum praedicta agunt mala, sed et memorias martyrum exsecrantur] deficient Tales autem perturbatores ecclesiae non solum praedicta agunt mala, sed et memorias martyrum execrantur (execrantur *korr. aus* exerceantur *SG670*) *korr. aus* deficient *SG670* **196** [d] aut *S105* **197** [e] prodicta *VD38* [f] male *S105* **198** [g] *am Rande* abominantur *VD38* | [h] execrantur *korr. aus* exerceantur *SG670;* exercantur *S105*

182–192 Quod…possunt] sec. 13. cit. **197–198** sed…exsecrantur] c. 20. conc. Gangr. (D.)

P102; BII13: *Rubrik* XVI Synodaliter constitutum[i] ut super memorias martyrum missę celebrentur[j]

[H. 16] Quapropter[k] in praefata[l] <VD38, f. 117rb> constituimus <BII13, f. 103vb> synodo vobisque et omnibus[m] ecclesiis tenendum et agendum mandamus,

SG670: hoc primum Felicem papam statuisse

ut[n] super memorias[o] martyrum missae celebrentur[p] [q], ne[r] memoriae eorum a talibus exstingui aut veneratio[s] possit prohiberi.

Vos vero, fratres, nolite multum turbari[t], nolite vexari, sed confortamini in domino et in potentia claritatis[u] eius. Habetote interim[v] ista ad suffragium[w] vestrum[x] apostolica auctoritate[y] decreta[z], et scitote[a] nos semper habere[b] paratos etiam, si necesse fuerit, usque ad mortem, ad quaecumque[c] [d] vobis necessaria fuerint, domino opem[e] ferente[f] [g] <P9629, f. 33v> perficienda[h]. Illi tamen deo auctore peribunt, et vos stabitis, si tamen labor[i] vester[j] non fuerit inanis[k], sed plenus fide <SG670, p. 246b> et caritate. Vae, inquit propheta, qui[l] potum dat amico suo mittens fel[m] suum. Et iterum sapientissimus[n] Salomon ait: Qui loquitur iniqua, non potest latere, nec praeteriet[o] illum

---

202 [i] constitum *BII13* **203** [j] celebraentur *korr. aus* celebrantur *BII13* **204** [k] *am Rande drei Punkte N442* | [l] praefata *korr. aus* praefacta *P102* **206** [m] omnibus *korr. aus* omnis *P102* **208** [n] *am Rande* Nota *SG670* | [o] *interlinear* vel sepulcra *SG670* | [p] *am Rande* agantur cum celebritate cantentur *VD38* | [q] celebrentur ne *korr. aus* celebrentur *V630; P9629* **209** [r] ne *fehlt P102; BII13* | [s] *am Rande* honor *VD38* **211** [t] turturbari *VD38* **212** [u] virtutis *I83; SG670; Bcan4; P102; BII13; S105;* virtutis *korr. aus* vitutis *VD38* **213** [v] *am Rande* donec maiora percipiatis *VD38* | [w] *am Rande* auxilium *VD38* | [x] nostrum *I83* **214** [y] auctoritate *korr. aus* actoritate *BII13* | [z] decreta *korr. aus* deceta *P9629* | [a] sitote *S105* **215** [b] haberi *E97* **216** [c] quemcumque *O93; P9629; I83* | [d] quęcumque vobis *korr. aus* quęcumque *Bcan4* **217** [e] *am Rande* auxilium *VD38* | [f] *am Rande* dante *VD38* | [g] ferentem *P102* | [h] perfidcienda *VD38* **219** [i] labor vester *korr. aus* labor *SG670; Bcan4* | [j] vester *fehlt I83; S105* | [k] inanis] inanis se *VD38* **221** [l] qui *korr. aus* quo *SG670* | [m] fel *korr. aus* fal *SG670* **222** [n] sapientisimus *korr. aus* sapientuimus *P9629;* sapientissimus *korr. aus* sapientissimos *VD38* **223** [o] *am Rande* pertransibit *VD38*

204–210 Quapropter…prohiberi] sec. vit. Fel. c. 2. in libr. pontif. **212–213** sed…eius] Ephes. VI. 10. **218–220** Illi…caritate] I Cor. XV. 58. **220–237** Vae…te] sec. Conc. Later. 649. secr. II. (Mansi 10, 910. 911.) **220–281** Vae…fratres] leguntur in c. 16.17. decr. Fel. II. pp.

corripiens[p] iudicium. <O93, f. 26ra> In cogitationibus ergo impii interrogatio <N442, f. 57ra> erit. Sermonum autem illius auditio[q] ad[r] deum perveniet[s] ad correptionem <I83, f. 124ra> iniquitatum[t] illius, quoniam auris[u] zeli[v] <VD38, f. 117va> audit[w] omnia et tumultus[x] murmurationum[y] non abscondetur[z]. Haec enim, si amplecti[a] voluissent proprio et sano sensu, ad reprobum sensum minime laberentur[b] [c], sed per dei timorem sermonum[d] suorum praecaventes custodiam, <V630, f. 59va> piam sanctorum[e] patrum definitionem[f] [g] sine quadam nocumenti[h] praesumptione utique conservassent, quod dicit sacrum eloquium: Consilium bonum conservabit[i] te et mens[j] bona custodiet[k] te.

Non enim de <BII13, f. 104ra> fontibus salutiferis spiritaliter ad acquisitionem aeternae vitae procedunt[l] <S105, f. 91r> tales accusationes[m] et detractiones, atque ideo competenter[n] nos[o] beatus[p] Paulus[q] apostolus praemuniens[r] ait: Non debere plus sapere quam oportet sapere[s], sed sapere ad sobrietatem, in definitione[t] [u] <SG670, p. 247 (246)a> pietatis

---

224 [p] *am Rande* increpans *VD38* **226** [q] auditio] a iudicio *I83;* auditio *fehlt VD38* | [r] ad *korr. aus* a *O93* | [s] perveniet *korr. aus* veniet *O93;* perveniet] perveniet et *P102;* perveniet et *korr. aus* perniet et *BII13* **227** [t] iniquitatum *korr. aus* iniquitatem *P9629* **228** [u] auris *korr. aus* auri *V630;* auris] auris ultionis *P102* | [v] *am Rande* vindictę ulcionis *VD38; interlinear* ultionis *Bcan4; am Rande* ultionis *BII13* | [w] audivit *VD38* **229** [x] *am Rande* sonitus *VD38* | [y] murmurationum *korr. aus* murmuratione *P9629* | [z] absconditur *V630* **230** [a] *am Rande* conprehendere *VD38* **231** [b] *am Rande* caderent *VD38* | [c] laberentur *korr. aus* laborentur *V630;* laborentur *Bcan4* **232** [d] sermonum *korr. aus* sermonem *V630;* sermonum *korr. aus* semonum *Bcan4* **233** [e] suorum *N442* **234** [f] definitione *S105* | [g] definitionem sine] definitionem sinem *korr. aus* definitionsinem *P9629* | [h] nocumenti praesumptione utique conservassent] novassent *I83;* nova assererent (*am Rande* docerent) *VD38;* novitate servassent *SG670; S105;* nova assererent *korr. aus* novassere *Bcan4;* nova assererent *P102; BII13* **236** [i] conservabit te] conservabite *P9629* | [j] mens *korr. aus* ms *BII13* **237** [k] custodiat *Bcan4* **239** [l] praecedunt *Bcan4* **240** [m] accusationis *I83* **241** [n] *am Rande* congruenter apte *VD38* | [o] nos *fehlt V630; P9629* | [p] beatus *fehlt S105* | [q] paulus apostolus *korr. aus* paulus *E97* **242** [r] muniens *SG670; S105* **243** [s] sapere sed sapere *korr. aus* sapere *SG670* **244** [t] *am Rande* constitutione *VD38* | [u] diffinitione *SG670; S105;* difinitione *P102*

238–253 Non…inseri] sec. Conc. cit. (Mansi 10, 918.)

perdurantes[v]. Qui enim hanc[w] praetereunt[x] [y], non tantum[z] laesi sunt decidentes a corroboratione[a] sua, sed insipientiae[b] suae dereliquerunt[c] domibus[d] memoriam, ut[e] in his, in quibus peccaverunt, minime latere <E97, f. 66ra> potuissent. <VD38, f. 117vb> Gloria enim et contumelia[f] in loquela et in lingua hominis casus[g] [h] illius est. <I83, f. 124rb> Ideoque[i] conveniens[j] est hanc[k] quidem ostensionem repraehensionum[l] illorum nostris actibus inseri[m], ne[n] ulterius[o] iam talia patiamini[p] [q] seminantibus[r] eis[s] zizania[t] et scandala, sed laetari in officiis et dogmatibus[u] [v] vestris mereamini. Igitur erubescant[w] talia et[x] huiusmodi <Bcan4, f. 94v> blasphemia[y] subtrahere[z] festinent, si noluerint a sacerdotali nostro collegio[a] segregari[b] et a totius christiani populi[c] societate divelli[d] [e]. Licet namque de his plura et pernecessaria[f], quae in decretis[g] sedis apostolicae et ab[h] apostolis[i] eorumque successoribus nostris videlicet[j] praedecessoribus statuta inveniuntur, dicere et conscribere[k] potuissemus, tamen melius nobis[l] visum

---

245 [v] perdurate *E97* | [w] haec *I83; SG670; Bcan4; S105* | [x] *am Rande* Nedegunt pertranseunt *VD38* | [y] praeteriunt *O93* **246** [z] tamen *BII13* | [a] *am Rande* a firmitate *VD38* **247** [b] insapientię *S105* | [c] derelinquerunt *SG670; S105* | [d] hominibus *korr. aus* domibus *SG670;* omnibus *E97* **248** [e] ut *fehlt I83* **250** [f] *am Rande* ignominia *VD38* **251** [g] *am Rande* ruina *VD38* | [h] causus *P9629* | [i] Ideo *I83* **252** [j] *am Rande* congruum *VD38* | [k] hanc *korr. aus* hac *BII13* **253** [l] repraehensionem *V630* | [m] *am Rande* inscribi *VD38* | [n] ne *korr. aus* me *BII13* **254** [o] *am Rande* amplius *VD38* [p] *am Rande* sustineatis *VD38* | [q] patiamini a *korr. aus* patiamini *SG670* | [r] seminantibus eis *korr. aus* seminantibus *Bcan4* | [s] eis *fehlt I83; SG670; S105* **255** [t] zezania *P9629* **256** [u] *am Rande* doctrinis *VD38* | [v] dogmactibus *P9629* | [w] erubescant] erubescant ac *V630; E97* **257** [x] et] et ab *VD38; P102; BII13;* et ab *korr. aus* et *Bcan4* | [y] blasphemias *N442; I83; SG670; Bcan4;* blasphema *E97;* blapsemias *S105* **258** [z] subtrahere] subtrahere se *VD38; P102; BII13* **259** [a] *am Rande* consortio *VD38* | [b] *am Rande* separari *VD38* | [c] populi socitate divelli *korr. aus* populi *SG670* **260** [d] *am Rande* Abscidi *VD38* | [e] divelli *korr. aus* develli *O93* **261** [f] *am Rande* valde necessaria *VD38* | [g] directis *N442* **262** [h] ab *fehlt SG670; S105* | [i] apostolis *korr. aus* apostolus *P9629* | [j] videlicet *korr. aus* videlicet et *SG670;* videlicet] videlicet et *S105* **264** [k] scribere *VD38; P102; BII13* | [l] nobis *korr. aus* vobis *SG670;* vobis *S105*

264–281 tamen…fratres] Cass. hist. trip. IV. 29.Cf. Zeph. 13, Fel. II. pp. 17.

est, ut epistolam[m] [n] oratione[o] claudamus[p]. <SG670, p. 247 (246)b>

Dominus omnipotens et huius[q] unigenitus filius[r] et salvator noster Christus[s] Iesus hoc[t] vobis tribuat incitamentum[u], <BII13, f. 104rb> ut omnibus fratribus et coepiscopis <VD38, f. 118ra> nostris quibuscumque tribulationibus[v] laborantibus[w] totis succurratis viribus et cum eis compatientes crucem eiusdem domini salvatoris portetis, <I83, f. 124va> ut veri ipsius discipuli coram omnibus appareatis, <N442, f. 57rb> ut et vos et, qui vobiscum sunt, hic[x] et in futuro meliora possideatis, quae oculus non vidit[y] nec auris[z] audivit[a], nec in cor[b] hominis ascendit[c], quae praeparavit deus diligentibus se per dominum nostrum[d] Iesum[e], per quem et[f] cum quo omnipotenti deo[g] gloria[h] in saecula saeculorum. Amen. Valere vos opto, carissimi fratres.

Data V[i] Idus Aug. Claudio et Paterno vv.[j] cc. conss[k].

O93, f. 26ra; V630, f. 59va; N442, f. 57rb; I83, f. 124va; VD38, f. 118ra; SG670, p. 247b; P9629, f. 33v; Bcan4, f. 94v; E97, f. 66ra; P102; BII13, f. 104rb; S105, f. 91r

---

265 [m] *am Rande* R *BII13* | [n] epistolam oratione] haec epistolari moderatione *I83; SG670; S105* | [o] oratione] moderatione et laude *korr. aus* moderatione *Bcan4;* oratione et laude *VD38; P102;* orationem et laude *BII13* | [p] finiamus *VD38; P102; BII13* **267** [q] huius *fehlt N442;* unus *I83; Bcan4; S105;* eius *korr. aus* unus *SG670* | [r] filius et *korr. aus* filius *I83* **268** [s] Christus Iesus] iesus christus *I83; SG670; S105* | [t] hoc *korr. aus* ho *Bcan4* **269** [u] incitamentum *korr. aus* incitamentuum *SG670;* incitamentuum *S105* **271** [v] tribulationibus] tribulationibus vos *P102* | [w] loborantibus *Bcan4* **275** [x] hic et *korr. aus* hic *BII13* **276** [y] vidit nec auris audivit *korr. aus* vidit *Bcan4* | [z] aures *VD38* **277** [a] audiunt *S105* | [b] choro *P9629* | [c] ascendunt *korr. aus* ascendit *SG670* **278** [d] nostrum iesum *korr. aus* nostrum *P9629* **279** [e] Iesum] iesum christum *V630; SG670; Bcan4; E97; S105* | [f] et cum *korr. aus* et *SG670* | [g] deo gloria *korr. aus* deo *SG670* **280** [h] gloria in] in gloria *S105* **282** [i] VI *VD38; P102; BII13;* VI *korr. aus* V *Bcan4* | [j] vv. cc.] v. c. *SG670* | [k] ss. *E97*

---

282 Data…conss] sec. c. 1. vit. Fel. in libr. pontif.